

## JÁRMŰKÉSZÜLÉK

## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Toll Collect GmbH, Járműkészülék Kezelési útmutató, V 4.0, H – 08/2017-es



**i Megjegyzés a járműkészülék kijelzésének, valamint a súlybesorolásnak a megváltozásával kapcsolatban a jelen kezelési útmutatóban.**

A szövetségi távolsági úthasználatidj-törvény változásai értelmében a díjfizetési kötelezettség 2018. július 1-től az összes szövetségi országútra kiterjed. Ezzel egyidejűleg a fenti időpontig – a jelenleg is érvényben lévő tengelyosztályok mellett – súlyosztályokat vezetnek be.

Ennek megfelelően változik a tehergépjárművekre vonatkozó útdíjfizetési rendszer. Alapvetően az összes járműkészülék használható a jövőben is. Változások a járműkészülék kijelzéseiben lesznek.

Emellett 2018 júliusától kibővített besorolásra lesz szükség a gépkocsi súlyára vonatkozóan. A kijelzés megváltozása nem határnapi jellegű, hanem 2018 első félévében egy több hetes időintervallumban zajlik le. A súlybesorolás 2018. június 1-től hajtható végre és 2018. július 1-től kötelező.

A jelen dokumentum fő részében az eddig nem használt kijelzéseket mutatjuk be. A változások áttekintése a 28. oldalon kezdődik.

Információk az aktuális állapotról: [www.toll-collect.de](http://www.toll-collect.de).

A tartalomért felelős szervezet:

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin, Németország

© 2017 Toll Collect GmbH. Minden jog fenntartva.

Az automatikus útdíjbeszedő rendszerben részt vevő köteles a járműkészüléket a Toll Collect GmbH általános szerződési feltételeinek 32. pontja szerint rendeltetésszerűen használni. Különösen köteles a díjköteles utak használata előtt arról meggyőződni, hogy a járműkészülék alkalmas a díjbeszedésre, és a jármű aktuális állapotára vonatkozó adatok helyesek. A Toll Collect GmbH felhívja a figyelmet arra, hogy a tehergépjármű indításával egyidejűleg elindított járműkészülék visszakerekeshetően tárolja a vezető által végrehajtott összes beállításmódosítást és a járműkészülék beszedési alkalmasságának bármilyen hibáját.

Az útdíjellenőrzés keretein belül az Áruforgalmi Szövetségi Hivatal tisztviselői lekérdezhetik ezeket az információkat az egyes járműkészülékekből, és megvizsgálhatják azokat az ügyfelek köteleességteljesítésére vonatkozóan.

<b>1</b>	<b>Általános útmutatások</b> .....	2
<b>2</b>	<b>Az automatikus útdíjbeszedő rendszer</b> .....	3
<b>3</b>	<b>Kezelőszervek</b> .....	4
3.1	BOSCH és BOSCH 2 járműkészülék.....	4
3.2	Grundig és Continental járműkészülék.....	6
<b>4</b>	<b>Üzemeltetés</b> .....	8
4.1	Az ügyfeladatok bevétele .....	8
4.2	Útdíjmegállapítási szolgáltatások Németországban és Ausztriában .....	12
4.3	Üzemi kijelzések .....	13
4.3.1	Üzemi kijelzések a németországi útszakaszokon .....	13
4.3.2	Üzemi kijelzések az osztrák útszakaszokon .....	14
4.4	Menübeállítások .....	15
4.5	Figyelmeztető és hibaüzenetek .....	23
4.5.1	Figyelmeztető és hibaüzenetek műszaki hibák esetén .....	23
4.5.2	Figyelmeztető és hibaüzenetek az útdíjbeszedő szolgálat számára .....	25
<b>5</b>	<b>Központi díjbeszedés</b> .....	28
5.1	Egyszeri átállítás a decentralizált díjbeszedésről a központi díjbeszedésre .....	28
5.2	A súlyosztályok kibővített megadása .....	30
5.3	Üzemeltetés központi díjbeszedéssel.....	31

## 1 Általános útmutatások



**Kérjük, az első indulás előtt ismerkedjen meg a járműkészülék funkcióival. A készülék használata menet közben alapvetően nem megengedett.**

- Németországon belül a vezető köteles megadni a jármű súlyát és tengelyszámát a díjköteles útszakaszokra hajtás előtt.
- A ■ Ausztriában a díjköteles útszakaszokra hajtás előtt mindig meg kell adni a pontos tengelyszámot (kategóriát) az „Útdíjrendelet Ausztria autópályáira és gyorsforgalmi útjaira” című rendelet szerint. Az útdíjrendelet aktuálisan hatályos változata a [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at) oldalon tekinthető meg.
- A járműkészülék meghibásodása esetén Németországon belül a vezető köteles manuálisan regisztrálni a díjköteles útszakaszt a Toll Collect alkalmazáson, az útdíjterminálon vagy az online regisztrációs rendszeren keresztül.
- Ausztrián belül a járműkészülék meghibásodása esetén az útdíjat az útdíjrendelet szerint utólag köteles megfizetni valamelyik GO értékesítési helyen. A GO értékesítési helyen a járműkészülék tartós meghibásodása esetén bármikor beszerezhető egy GO-box.
- A járműkészüléket a Toll Collect által felhatalmazott valamelyik szervizpartnernek kell előírászerűen a járműbe beszerelnie és plombázni.
- Kérjük, ne nyúljon a járműkészülékbe vagy annak kábeleibe, és ne módosítsa a készülék beszerelési helyét.
- A járműkészülék gombjait ne nyomja meg éles vagy hegyes tárgyakkal.
- A járműkészülék tisztításához ne használjon súrolószereket vagy oldószereket (pl. higítót vagy benzint). A járműkészüléket enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa meg.
- A járműkészülék akadálytalan működésének biztosításához nem lehetnek tárgyak a szélvédő és a DSRC-modul között. Continental felépítménykészülék esetén nem lehetnek tárgyak a járműkészülék mellett vagy a készüléken, ill. a készülék felett.

## 2 Az automatikus útdíjbeszedő rendszer

Tisztelt Ügyfelünk!

A járműkészülék az útdíj automatikus beszedésére szolgál a németországi díjköteles utakon, illetve opcionális díjbeszedésre alkalmas a díjköteles osztrák utakon.

**2018. július 1-től a szövetségi távolsági úthasználatdíj-törvény változásai értelmében a díjfizetési kötelezettség kiterjed az összes szövetségi ország-útra, valamint súlyosztályokat vezetnek be. Ez az automatikus útdíjbeszedő rendszer járműkészülékeinek műszaki változásaival jár. Új kijelzés jelenik meg, valamint meg kell majd adni a gépkocsi megengedett teljes súlyát az új súlyosztályok rendszerében. A súlybesorolás 2018. június 1-től hajtható végre és 2018. július 1-től kötelező. A jelen kezelési útmutató 5. fejezetében minden fontos információt megtalál a kijelzések megváltozásával és az új súlyosztályokkal kapcsolatban.**

### A járműkészülék feladatai Németországban a következők:

- a jármű helyzetének folyamatos meghatározása műholdas technikával,
- a jármű adatainak és jellemzőinek továbbítása a központnak,
- az olyan zavaró tényezők jelentése (optikai és akusztikai módon), amelyek akadályozzák az automatikus díjbeszedést,
- a gépkocsi deklarációjának és az igénybe vett díjbeszedő szolgáltatnak a megjelenítése a kijelzőn.



### A járműkészülék feladatai Ausztriában változatlanok maradtak:

- a járműhöz kapcsolódó pozíciófüggetlen díjfizetés biztosítása az utakon elhelyezett díjbeszedő kapuknál mikrohullámú (DSRC) technikával.
- a díjbeszedés kizárólagos jelzése hangjelzésekkel,
- az olyan zavaró tényezők jelentése (optikai és akusztikai módon), amelyek akadályozzák a díjbeszedést.

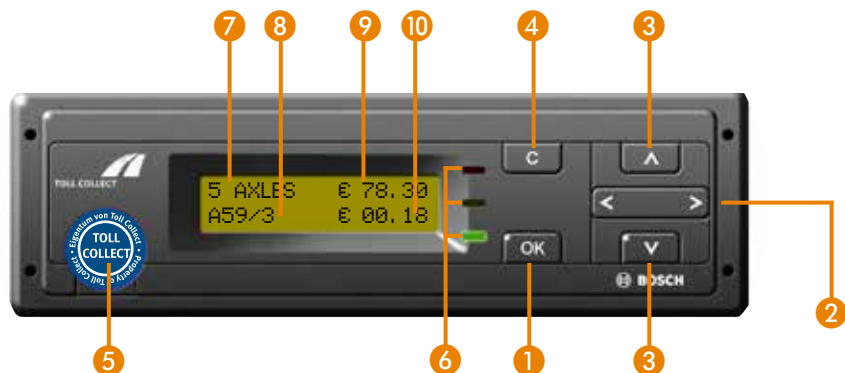
Olvassa el gondosan a jelen kezelési útmutatót, és ismerkedjen meg a járműkészülék használatával. Tekintsen át minden mellékelt dokumentumot.

Biztonságos és jó utat kíván

a Toll Collect GmbH

## 3 Kezelőszervek

### 3.1 BOSCH és BOSCH 2 járműkészülék



**i** A menüézet megváltoztatásához nyomja meg egyszer az **OK** gombot, ezt követően a **▼** gomb segítségével lapozhat a menüpontok között.

A BOSCH járműkészülék menüjének grafikus megjelenítése némileg különbözik a Grundig és a Continental járműkészülékekétől, de a működés és a kezelés szempontjából nincs eltérés.

Az alábbi ábra egy példát mutat be az eltérő megjelenítésre:

BOSCH ↓	Grundig/Continental ↓
MENU NUMBER OF AXLES	MENU NUMBER OF AXLES
NUMBER OF AXLES 2	NUMBER OF AXLES 2

Más járműkészülékek kijelzőinek megjelenítéseitől eltérően mindig megjelenik az összeghez tartozó eurószimbólum (€).

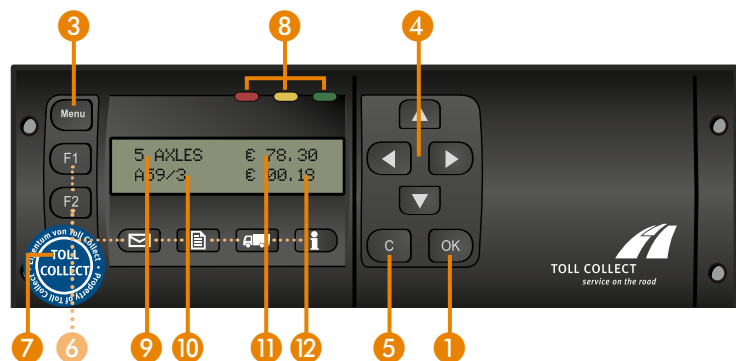
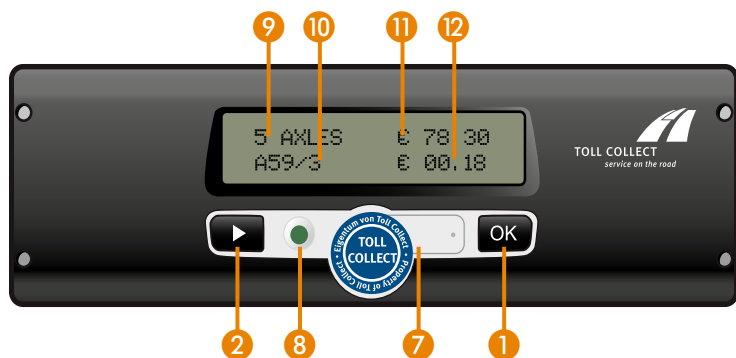
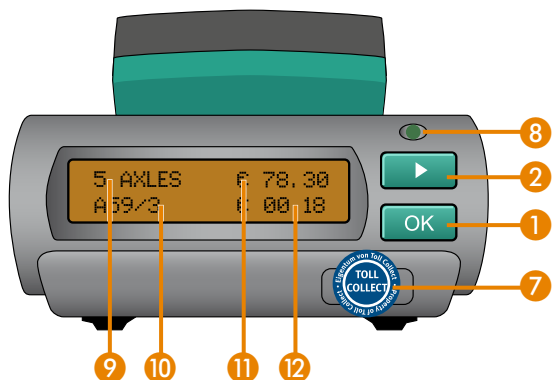
- Gombok**
- OK gomb:** menük megnyitása, menübevitel és üzenetek jóváhagyása
  - Jobbra és balra mutató nyílombok:** funkciók kiválasztása és beállítása
  - Felfelé és lefelé mutató nyílombok:** előre- és visszalépés a menüben
  - Törlés gomb:** a bevétel megszakítása; magasabb menüszintre lépés
  - Szervizcsatlakozó:** csak szervizcélra (a plombát nem szabad megsérteni)

- LED**
- Zöld szín:** a járműkészülék üzemkés, az automatikus díjbeszedés előfeltételei teljesülnek
  - Piros szín:** a járműkészülék nem vesz részt az automatikus folyamatban, mert a kiválasztott besorolás szerint nincs útdíjfizetési kötelezettség, illetve a kijelzőüzenet szerint a készülék nem üzemkés.

- Kijelző**
- Legutóbb beállított tengelyszám
  - Az autópálya, illetve szövetségi országút, amelyen a jármű éppen halad autópályánál a következő csatlakozási hely, országútnál az út számával
  - A díj teljes összege
  - Az útszakaszra vonatkozó összeg

**i** Az első és második generációs BOSCH járműkészülékek kezelőszervei között nincs különbség. A régi készülékek azonban még két szervizcsatlakozóval rendelkeznek.

## 3.2 Grundig és Continental járműkészülék



## Gombok

- 1 **OK gomb:**  
menübevittelek és üzenetek jóváhagyása
- 2 **Kiválasztógomb:**  
funkciók kiválasztása és beállítása;  
belépés a menübe
- 3 **Menü gomb:**  
menük megnyitása és kilépés a menükből
- 4 **Nyílombok:**  
előre- és hátralépés a menüben;  
beállítások és karakterek kiválasztása
- 5 **Törlés gomb:**  
a bevétel megszakítása;  
magasabb menüsintre lépés
- 6 Jelenleg funkció nélküli gombok
- 7 **Szervizcsatlakozó:**  
csak szervizcélokra  
(a plombát nem szabad megsérteni)

## LED

- 8 **Zöld szín:**  
a járműkészülék üzemkész, az automatikus díjbeszedés előfeltételei teljesülnek

**Piros szín:**

a járműkészülék nem vesz részt az automatikus folyamatban, mert a kiválasztott besorolás szerint nincs útdíjfizetési kötelezettség, illetve a kijelzőüzenet szerint a készülék nem üzemkész.

## Kijelző

- 9 Legutóbb beállított tengelyszám
- 10 Az autópálya, illetve szövetségi országút, amelyen a jármű éppen halad autópályánál a következő csatlakozási helyvel, országútnál az út számával
- 11 A díj teljes összege
- 12 Az útszakaszra vonatkozó összeg

## 4 Üzemeltetés

### 4.1 Az ügyféladatok bevitel

Az út megkezdése előtt, a gyújtás bekapcsolásakor a járműkészülék automatikusan bekéri az ügyféladatokat.

**Súly** A jármű súlya a teljes vontatmány maximális megengedett súlya (a vontató a pótkocsival vagy utánfutóval). Ez az adat csak a Németországon belüli díjfizetésnél releváns.

A „VEHICLE WEIGHT” felirat csak akkor jelenik meg a kijelzőn, ha a járműkészüléken regisztrált súly 7,5 tonna alatt van. Ebben az esetben a rendszer kéri a maximálisan megengedett teljes súly bevitelét. 7,5 tonna vagy nagyobb súly regisztrációja esetén a bevitel automatikusan a tengelyek számának bekérésével kezdődik.

#### BOSCH/Grundig ↓

#### Continental ↓

VEHICLE WEIGHT  
<7.5t

VEHICLE WEIGHT  
>=7.5t

A nyílombok (Grundig járműkészülékeknél), illetve a nyílombok (BOSCH járműkészülékeknél) segítségével válassza ki a  (7,5 tonna alatt) vagy a  (7,5 tonna vagy nagyobb) lehetőséget. Hagyja jóvá a súly helyes értékét az gombbal.

A gombbal válassza ki a  (7,5 tonna alatt) vagy a  (7,5 tonna vagy nagyobb) lehetőséget. Hagyja jóvá a súly helyes értékét az gombbal.

A  (7,5 tonna alatti) súlyosztály esetén Németországon belül nincs díjbeszedés a díjköteles utakon sem. A kijelzőn ilyenkor automatikusan megjelenik a „DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE” felirat, és a LED piros színnel világít.

Ausztriában a díjfizetés a súlybeállítástól függetlenül történik, azonban a tengelyszámot pontosan meg kell adni. A tengelyek száma az „NUMBER OF AXLES” menüpontban bármikor módosítható.

NUMBER OF AXLES  
2  
:  
:  
NUMBER OF AXLES  
8

#### Tengelyszám

A tengelyek számának Ausztriában érvényes helyes megadásához (a járműkategória bejelentéséhez) lásd az „Útdíjrendelet Ausztria autópályáira és gyorsforgalmi útjaira” című kiadvány hatályos változatát, amely a [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at) címen érhető el.

A kijelzőn automatikusan megjelenik a legutóbb beállított tengelyszám.

#### BOSCH/Grundig ↓

#### Continental ↓

A nyílombok (Grundig járműkészülékeknél), illetve a nyílombok (BOSCH járműkészülékeknél) segítségével válassza ki a tengelyszámot (a minimális érték 2, a maximális érték 8). Hagyja jóvá a helyes tengelyszámot az gombbal.

A gombbal válassza ki a tengelyszámot (a minimális érték 2, a maximális érték 8). Hagyja jóvá a helyes tengelyszámot az gombbal.

Kérjük, figyeljen arra, hogy nem adhat meg kisebb tengelyszámot, mint a járműkészüléken rögzített tengelyszám.

#### Fordulóadatok

Németországban lehetőség van arra, hogy a járműkészülék összegezzék az adott fordulón belül esedékes díjat. Ezzel a funkcióval kiválaszthatja, hogy induláskor új fordulót kezd, vagy az aktuális fordulót folytatja.

Az osztrák díjfizetés esetén ez a funkció nem áll rendelkezésre.

#### BOSCH/Grundig ↓

#### Continental ↓

NEW ROUTE?  
YES

NEW ROUTE?  
NO

A nyílombok (Grundig járműkészülékeknél), illetve a nyílombok (BOSCH járműkészülékeknél) segítségével válassza ki a  lehetőséget új forduló kezdéséhez, illetve a  lehetőséget az aktuális forduló folytatásához. Hagyja jóvá a kívánt fordulóadatokat az gombbal.

A gombbal válassza ki a  lehetőséget új forduló kezdéséhez, illetve a  lehetőséget az aktuális forduló folytatásához. Hagyja jóvá a kívánt fordulóadatokat az gombbal.

A  YES lehetőség kiválasztása esetén a teljes díj összege törlődik a kijelzőn, és visszaáll a  értékre. A  NO lehetőség választásakor az útszakaszra vonatkozó díj hozzáadódik a teljes díj összegéhez.



A  NO lehetőség választása esetén a járműkészülék automatikusan átvált üzemi kijelzésre. A költséghely-beállítások ilyenkor törlődnek, és a rendszer átveszi az előző fordulónál megadott költséghelyet.

### Költséghely

Lehetőség van a fordulóhoz tartozó költséghely megadására.

#### BOSCH/Grundig ↓

#### Continental ↓

COST CENTRE  
:  
:  
COST CENTRE  
12345678

Adja meg a költséghely első számjegyét a  és  gombokkal. A következő számjegyre a  gombbal léphet. A további számjegyek megadása ugyanezzel a módszerrel történik. A bevitel javításához a  gombbal visszaléphet az előző számjegyre. Hagyja jóvá a kívánt költséghelyet az  gombbal.

Adja meg a költséghely első számjegyét a  gombbal. Lépjen a következő számjegyre az  gombbal. A további számjegyek megadása ugyanezzel a módszerrel történik. Az előző számjegy javításához válassza ki a  gombbal a  funkciót, és hagyja jóvá az  gombbal. A  gombbal ekkor kijavítható az előző számjegy. Hagyja jóvá a kívánt költséghelyet az  gombbal.



A költséghely maximum 8 karakterből állhat.



#### BOSCH és Grundig járműkészülék esetén:



Az ügyféladatok bekérése a jármű elindulása után eltűnik a kijelzőről. A kijelző menet közben automatikusan átvált üzemi módba, és a rendszer átveszi a legutóbbi fordulónál megadott tengelyszámot és súlyt.



#### Csak Continental járműkészülék esetén:



Az ügyféladatok bekérése a jármű elindulása után 3 másodpercen belül eltűnik a kijelzőről. A kijelző automatikusan átvált üzemi módba, és a rendszer átveszi a legutóbbi fordulónál megadott tengelyszámot és súlyt.



## 4.2 Útdíjmegállapítási szolgáltatások Németországban és Ausztriában

- A Ha a járműkészüléke Németországban és Ausztriában is díjfizetésre engedélyezett, a határátlépés után a járműkészülék automatikusan átvált az adott ország mindenkori szolgáltatására. A szolgáltatási állapotról a „Dienste” menüpontban talál információkat:






**BOSCH/Grundig** ↓




**Continental** ↓








MENU  
SERVICES



DE  
ACTIVE

AT  
ACTIVE

Lépjen be a járműkészülék menüjébe a  gombbal. BOSCH járműkészülékeknél erre a célra az  gomb használható. A  és  gombokkal lapozzon a különböző menüfunkciók között, és keresse meg a „SERVICES” pontot. Az  gombbal lépjen be a „SERVICES” menübe. A „SERVICES” menüben megjelenik az aktuális „DE ACTIVE” üzemmód Németország, illetve az „AT ACTIVE” üzemmód Ausztria esetén.

A  gombbal léphet vissza a megnyitott almenüből a főmenübe. A főmenüből a  gomb (BOSCH járműkészülék esetén a  gomb) segítségével válthat vissza üzemi kijelzésre.

A menübe történő belépéshez nyomja meg többször a  gombot az üzemi kijelzési módban, amíg a kijelzőn megjelenik a  felirat. Hagyja jóvá a  lehetőséget az  gombbal. A járműkészülék automatikusan belép a főmenübe. A megjelenített menüben lapozzon a  gombbal a „SERVICES” menüponthoz. Az  gombbal lépjen be a „SERVICES” menübe. A „SERVICES” menüben megjelenik az aktuális „DE ACTIVE” üzemmód Németország, illetve az „AT ACTIVE” üzemmód Ausztria esetén. A főmenübe az  gombbal léphet vissza.

A menüből történő kilépéshez többször nyomja meg a  gombot, amíg megjelenik a „MENU BACK” felirat. Válassza ki a „MENU BACK” pontot az  gombbal. A Continental járműkészülék automatikusan visszavált üzemi kijelzésre.

## 4.3 Üzemi kijelzések

### 4.3.1 Üzemi kijelzések a németországi útszakaszokon

#### Díjmentes útszakasz

1 2  
5 AXLES € 00,00  
TC TOLL FREE  
3

Jelenleg díjmentes útszakaszon halad Németországban.

- 1 Legutóbb beállított tengelyszám
- 2 A díj teljes összege
- 3 Figyelmeztetés a díjmentes útszakaszra

#### Díjköteles útszakasz szövetségi autópályán

1 2 5  
5 AXLES € 78,30  
A59/3 € 00,18  
3 4 zöld

Jelenleg díjköteles autópálya-szakaszon halad Németországban.

- 1 Legutóbb beállított tengelyszám
- 2 A díj teljes összege
- 3 Az autópálya, amelyen a jármű halad a következő csatlakozási helyel
- 4 Az útszakaszra vonatkozó összeg
- 5 Zölden világító LED (üzemkész állapot)

#### Díjköteles útszakasz szövetségi országúton

1 2 5  
5 AXLES € 78,30  
B429 € 00,37  
3 4 zöld


Jelenleg szövetségi országút díjköteles szakaszán halad Németországban.

- 1 Legutóbb beállított tengelyszám
- 2 A díj teljes összege
- 3 A szövetségi országút, amelyen a jármű halad az út számával
- 4 Az útszakaszra vonatkozó összeg
- 5 Zölden világító LED (üzemkész állapot)

#### „Automatic collect inactive” kijelzés

piros  
DE: AUTOMATIC  
COLLECT INACTIVE

A következő esetekben a járműkészülék üzemkész, azonban automatikus díjbeszedés nem történik:

1. A beállított maximális megengedett teljes súly   $\leq 7,5t$ .
2. A „TOLL COLLECTION” almenüben a „TOLL COLLECTION MANUAL” lehetőséget állították be. Ilyenkor manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül.

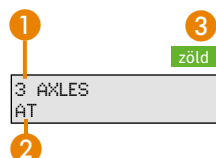


### 4.3.2 Üzemi kijelzések az osztrák útszakaszokon

A) A járműkészülékkel történő díjbeszedés az osztrák díjköteles utakon kizárólag akusztikus jelekkel történik. A hangjelzések nem kapcsolhatók ki. A járműkészüléken a LED jelzőfények és a kijelző nem nyújt tájékoztatást a díjbeszedésről ezeken az útszakaszokon.

A járműkészülék minden egyes sikeres díjfizetés után hangjelzést ad a díjfizetőkapunál történő elhaladáskor. Ha a járműkészülék zárolva van, négy egymás utáni hangjelzés hallatszik. Ha díjfizetőkapunál történő elhaladáskor Ausztriában nem hallatszik hangjelzés, valószínűleg nem történt meg a díj kifizetése. Ilyenkor fizesse be utólag a hiányzó útdíjat valamelyik GO értékesítési helyen. A GO értékesítési helyen a járműkészülék tartós meghibásodása esetén bármikor beszerezhető egy GO-box.

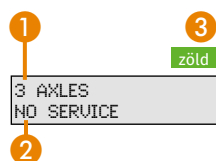
#### A Szolgáltatási terület Ausztriában – aktivált AT szolgáltatással



Ön az osztrák szolgáltatási területen tartózkodik, és Toll Collect járműkészülékét regisztrálta az osztrák díjbeszedési szolgáltatásban.

- 1 Legutóbb beállított tengelyszám
- 2 Országrövidítés/országjelzés – Ausztria
- 3 Zölden világító LED (jelentés nélkül)

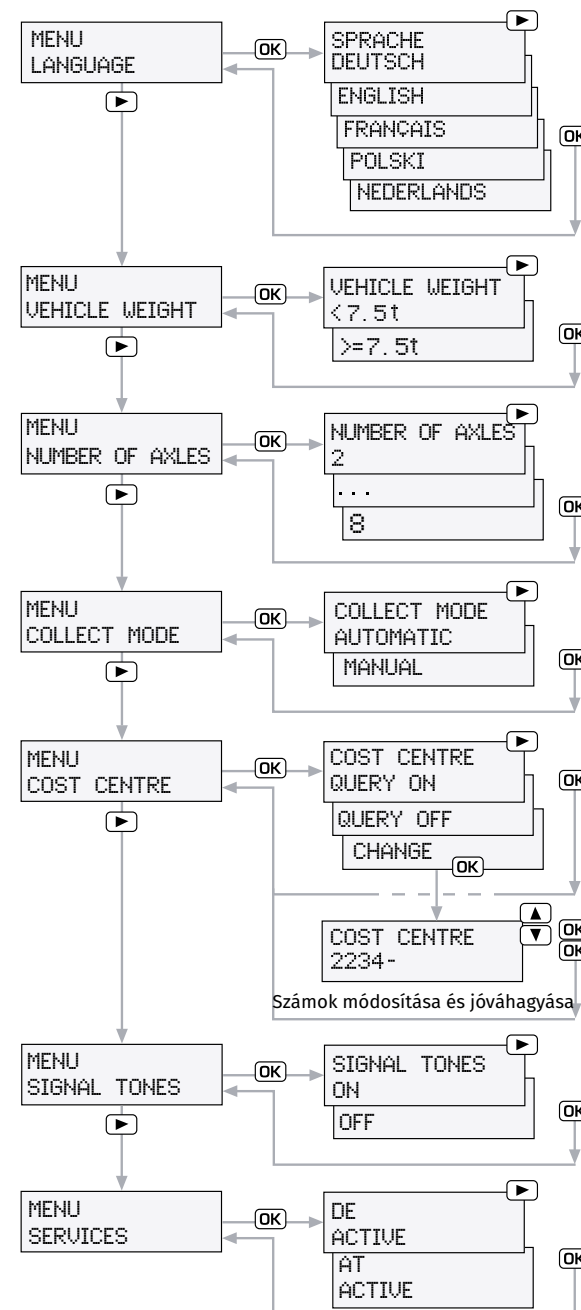
#### A Szolgáltatási terület Ausztriában – opcionális AT szolgáltatás nélkül



Ön az osztrák szolgáltatási területen tartózkodik, azonban a Toll Collect járműkészülék nincs regisztrálva az osztrák díjbeszedési szolgáltatásban.

- 1 Legutóbb beállított tengelyszám
- 2 A járműkészülék nem végez útdíjfizetést
- 3 Zölden világító LED (jelentés nélkül)

### 4.4 Menübeállítások



Continental járműkészülék esetén a beállítás módosítása után még megjelenik egy jóváhagyást kérő üzenet is.



A súlybesorolás 2018. június 01-től hajtható végre és 2018. július 01-től kötelező. A jelen kezelési útmutató 5. fejezetében minden fontos információt megtalál az új súlyosztályokkal kapcsolatban.



A „SERVICE”/ „SERVICE MENU” menü csak szervizcélokra készült, és a szervizműhelyben használják.



A kijelzőüzenetek megjelenítése a hardvertipustól és a rendelkezésre álló szoftververziótól függően kis mértékben eltérhet.

Az üzemkész járműkészüléken különböző igény szerinti beállítások végezhetőek el a menüben.



**A menü csak a jármű álló helyzetében kezelhető.**

**BOSCH/Grundig** ↓

**Continental** ↓

### Belépés a főmenübe

A gombbal válassza ki a főmenüt (BOSCH járműkészülékeknél nyomja meg az gombot).

A főmenübe történő belépéshez nyomja meg többször a gombot üzemi kijelzési módban, amíg a kijelzőn megjelenik a felirat. Hagyja jóvá a lehetőséget az gombbal.

### Navigálás az almenüben

A gombokkal (Grundig járműkészüléknél), illetve a gombokkal (BOSCH járműkészülékeknél) lapozhatja át a különböző menüfunkciókat. Az gombbal lépjen be a kívánt almenübe.

A megjelenített menüben a gombbal lapozhat a különböző menüfunkciók között. Az gombbal lépjen be a kívánt almenübe. A kívánt funkciót a gombbal választhatja ki. Hagyja jóvá a kívánt funkciót az gombbal. A további funkciók beállítása ugyanezzel a módszerrel történik.

### Kilépés a főmenüből

A gombbal léphet vissza a megnyitott almenüből a főmenübe. A főmenüből a gomb (BOSCH járműkészülék esetén a gomb) segítségével válthat vissza üzemi kijelzésre.

A menüből történő kilépéshez többször nyomja meg a gombot, amíg megjelenik a „MENU BACK” felirat. Válassza ki a „MENU BACK” pontot az gombbal. A Continental járműkészülék automatikusan visszavált üzemi kijelzésre.



Ha a menübe történő belépést követően 10 másodpercig nem nyomják meg egyik gombot sem, vagy a menü megnyitását követően a jármű elindul, a járműkészülék automatikusan átvált üzemi kijelzésre.

### „Language” menü

MENU  
LANGUAGE

SPRACHE  
DEUTSCH

⋮

TAAAL  
NEDERLANDS

### „Vehicle Weight” menü

MENU  
VEHICLE WEIGHT

VEHICLE WEIGHT  
<7.5t

VEHICLE WEIGHT  
>=7.5t

**BOSCH/Grundig** ↓

A „LANGUAGE” menüben a és gombokkal választhat a „DEUTSCH”, „ENGLISH”, „FRANÇAIS”, „POLSKI” vagy „NEDERLANDS” nyelvek közül. Hagyja jóvá a kívánt nyelvet az gombbal.

**Continental** ↓

A „LANGUAGE” menüben a gombbal választhat a „DEUTSCH”, „ENGLISH”, „FRANÇAIS”, „POLSKI” vagy „NEDERLANDS” nyelvek közül. Hagyja jóvá a kívánt nyelvet az gombbal. A kijelzőn megjelenik a „LANGUAGE CHANGED” üzenet, és a készülék automatikusan visszavált a főmenübe.

**BOSCH/Grundig** ↓

A „VEHICLE WEIGHT” menüben a Grundig járműkészülékeknél a nyílombokkal, a BOSCH járműkészülékeknél pedig a gombokkal választhat a (7,5 tonna alatt) és a (7,5 tonna vagy nagyobb) lehetőségek közül. Hagyja jóvá a súly helyes értékét az gombbal.

**Continental** ↓

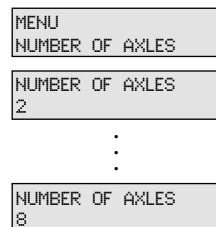
A „VEHICLE WEIGHT” menüben a gombbal választhatja ki a (7,5 tonna alatt) vagy a (7,5 tonna vagy nagyobb) lehetőséget. Hagyja jóvá a súly helyes értékét az gombbal. Megjelenik a „VEHICLE WEIGHT CHANGED” üzenet, és a készülék automatikusan visszavált a főmenübe.



A (7,5 tonna alatti) súlyosztály esetén Németországon belül nincs díjbeszedés a díjköteles utakon sem. A kijelzőn ilyenkor automatikusan megjelenik a „DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE” felirat, és a LED piros színnel világít.

### „Number of Axles” menü

A felhasználói adatok között megadott tengelyszám az „NUMBER OF AXLES” menüben módosítható.



#### BOSCH/Grundig ↓

A tengelyszám értéke a **◀** és **▶** gombokkal módosítható (a minimális érték 2, a maximális érték 8). Hagyja jóvá a helyes tengelyszámot az **OK** gombbal.

#### Continental ↓

A **▶** gombbal válassza ki a tengelyszámot (a minimális érték 2, a maximális érték 8). Hagyja jóvá a helyes tengelyszámot az **OK** gombbal. Megjelenik a „NUMBER OF AXLES CHANGED” üzenet, és a készülék automatikusan visszavált a főmenüre.



Kérjük, figyeljen arra, hogy nem adhat meg kisebb tengelyszámot, mint a járműkészüléken rögzített tengelyszám.

### „Toll collection” menü

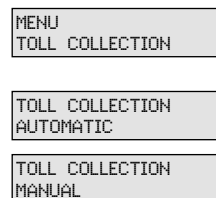
A járműkészüléken keresztüli automatikus díjbeszedés szükség esetén a német úthálózaton kikapcsolható. Ausztriában a járműkészüléken keresztüli díjbeszedés állandóan aktív marad, amíg a járműkészülék az osztrák szolgáltatásba be van regisztrálva.

#### BOSCH/Grundig ↓

A „TOLL COLLECTION” menüben a **◀** és **▶** gombokkal választhat az automatikus, illetve a manuális díjbeszedési módszerek közül. Hagyja jóvá a kívánt díjbeszedési módszert az **OK** gombbal. A „TOLL COLLECTION MANUAL” beállításnál a kijelzőn automatikusan megjelenik a „DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE” felirat, és a LED piros színnel világít.

#### Continental ↓

A „TOLL COLLECTION” menüben a **▶** gombbal választhat az automatikus, illetve a manuális díjbeszedési módszerek közül. Hagyja jóvá a kívánt díjbeszedési módszert az **OK** gombbal. Megjelenik a „TOLL COLLECTION CHANGED” üzenet, és a készülék automatikusan visszavált a főmenüre. A „TOLL COLLECTION MANUAL” beállításnál a kijelzőn automatikusan megjelenik a „DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE” felirat, és a LED piros színnel világít.

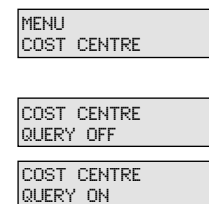


**Németországon belül manuális díjbeszedésnél online regisztrációval, illetve a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül történik a díjbeszedés.**

### „Cost Centre” menü

Lehetőség van egy költséghely lekérdezésének be- vagy kikapcsolására, illetve valamely meglévő költséghely módosítására. A költséghely maximum 8 karakterből állhat.

#### BOSCH/Grundig ↓



A „COST CENTRE” menüben a **◀** és **▶** gombokkal választható ki az „QUERY ON”, az „CHANGE” és az „QUERY OFF” lehetőségek valamelyike. Hagyja jóvá a kívánt beállítást az **OK** gombbal.

#### Continental ↓

A „COST CENTRE” menüben a **▶** gombbal választható ki az „QUERY ON”, az „CHANGE” és az „QUERY OFF” lehetőségek valamelyike. Hagyja jóvá a kívánt beállítást az **OK** gombbal. Az „QUERY ON” és az „QUERY OFF” beállításoknál megjelenik a „COST CENTRE CHANGED” üzenet, és a készülék automatikusan visszavált a főmenüre.



A költséghely módosítása a következőképpen lehetséges: Adja meg a költséghely első számjegyét a **▶** és **▼** gombokkal. A következő számjegyre a **▶** gombbal léphet. A további számjegyek megadása ugyanezzel a módszerrel történik. A számjegyek javításához a **◀** gombbal visszaléphet az előző számjegyre. Hagyja jóvá a kívánt költséghelyet az **OK** gombbal.

A költséghely módosítása a következőképpen lehetséges: Adja meg a költséghely első számjegyét a **▶** gombbal. Lépjen a következő számjegyre az **OK** gombbal. A további számjegyek megadása ugyanezzel a módszerrel történik. Az előző számjegy javításához válassza ki a **▶** gombbal a **←** funkciót, és hagyja jóvá az **OK** gombbal. A **▶** gombbal ekkor kijavítható az előző számjegy. A kívánt költséghely megadása után hagyja jóvá a bevittet az **OK** gombbal. Megjelenik a „COST CENTRE ACCEPTED” üzenet, és a készülék automatikusan visszavált a főmenüre.

**i** Új költséghely bevitelkor az teljes díj összege törlődik a kijelzőn, és visszaáll a **E 00.00** értékre.

## „Signal Tones” menü

**A**

A díjfizetés sikeres lebonyolításának hangjelzése a német díjköteles útszakaszokon kikapcsolható. Ausztriában a díjfizetést mindig hangjelzésnek kell kísérnie, ezért ez nem kapcsolható ki.

A „SIGNAL TONES” menüben a járműkészülék hangjelzése a német díjköteles útszakaszokon be-, illetve kikapcsolható.

### BOSCH/Grundig ↓

### Continental ↓

MENU  
SIGNAL TONES

SIGNAL TONES  
ON

SIGNAL TONES  
OFF

A „SIGNAL TONES” menüben a **◀** és **▶** gombokkal választhat a „SIGNAL TONES AN” és a „SIGNAL TONES OFF” lehetőségek közül. Hagyja jóvá a kívánt beállítást az **OK** gombbal.

A „SIGNAL TONES” menüben a **▶** gombbal választhat a „SIGNAL TONES ON” és a „SIGNAL TONES OFF” lehetőségek közül. Hagyja jóvá a kívánt beállítást az **OK** gombbal. Megjelenik a „SIGNAL TONES CHANGED” üzenet, és a készülék automatikusan visszavált a főmenüre.

**i** A figyelmeztető és hibajelzéseket a járműkészülék kikapcsolt hangjelzések esetén is minden helyzetben akusztikusan jelzi.

## „Services” menü

**A**

Ha a járműkészüléke Németországban és Ausztriában is díjfizetésre engedélyezett, a határátlépés után a járműkészülék automatikusan átvált az adott ország mindenkorai szolgáltatására. Az Ön járműkészülékén elérhető szolgáltatások a „Dienste” menüben tekinthetők meg:

### BOSCH/Grundig ↓

### Continental ↓

MENU  
SERVICES

Válassza ki a járműkészülék menüjét a **Menu** gomb (Grundig járműkészülék esetén) vagy az **OK** gomb (BOSCH járműkészülék esetén) segítségével. A **◀** és **▶** gombokkal lapozzon a különböző menüfunkciók között, és keresse meg a „SERVICES” pontot.

A menübe történő belépéshez nyomja meg többször a **▶** gombot az üzemi kijelzési módban, amíg a kijelzőn megjelenik a **MENU** felirat. Hagyja jóvá a **MENU** lehetőséget az **OK** gombbal.

DE  
ACTIVE

AT  
ACTIVE

Az **OK** gombbal válassza ki a „SERVICES” almenüt. A „SERVICES” menüben megjelenik az aktuális „DE ACTIVE” üzemmód Németország, illetve az „AT ACTIVE” üzemmód Ausztria esetén.

A járműkészülék automatikusan belép a főmenübe. A megjelenített menüben lapozzon a **▶** gombbal a „SERVICES” menüponthoz. A „SERVICES” menüben megjelenik az aktuális „DE ACTIVE” üzemmód Németország, illetve az „AT ACTIVE” üzemmód Ausztria esetén. Az **OK** gombbal visszaléphet a főmenübe.

A **C** gombbal léphet vissza a megnyitott almenüből a főmenübe. A főmenüből a **Menu** gomb (BOSCH járműkészülék esetén a **C** gomb) segítségével válthat vissza üzemi kijelzésre.

A menüből történő kilépéshez többször nyomja meg a **▶** gombot, amíg megjelenik a „MENU BACK” felirat. Válassza ki a „MENU BACK” pontot az **OK** gombbal. A Continental járműkészülék automatikusan visszavált üzemi kijelzésre.

A Bosch járműkészülékeknél a **C** gomb megnyomásával is vissza lehet térni az almenüből a főmenübe, illetve a gomb ismételt megnyomásával az üzemi kijelzéshez.



### Szolgáltatásállapotok

A „SERVICES” menüben megtekintheti az egyes szolgáltatások mindenkori állapotát. A szolgáltatás „ACTIVE” állapota azt jelenti, hogy a szolgáltatás használható. A szolgáltatás „INACTIVE” állapota azt jelenti, hogy a szolgáltatás nincs előfizetve (jelenleg csak az AT szolgáltatásra vonatkozik). A szolgáltatás „DEFECTIVE” állapota a járműkészülék hibájára utal, ilyenkor forduljon a szervizpartneréhez. A Toll Collect rendszere által kezdeményezett zárolás esetén a „BLOCKED DE” vagy a „BLOCKED AT” kijelzés látható. A „SERVICE” menü állapota ilyenkor „BLOCKED”. Ebben az esetben forduljon a Toll Collect ügyfélszolgálathoz.

### „Service” menü

```
MENU
SERVICE
```

```
PIN
****
```

A „SERVICE” menüt (a BOSCH járműkészülékeknél „SERVICE MENU”) PIN-kód védi. A hozzáférés kizárólag a Toll Collect szervizpartnerek számára van fenntartva.

## 4.5 Figyelmeztető és hibaüzenetek

A járműkészülék automatikusan ellenőrizz bizonyos műszaki előfeltételeket, amelyek az útdíj problémamentes beszedéséhez szükségesek Németországban és Ausztriában. Ha ezen előfeltételek közül egy vagy több veszélybe kerül vagy nem teljesül,

- hangjelzés hallható (hibajelző hang),
- hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn, némelyik diagnosztikai kóddal,
- pirosan világít a LED (ez csak a Németországon belüli díjfizetésre vonatkozik).



A pontos hibakereséshez bizonyos hibaüzenetekenél zárójelben egy diagnosztikai kód is megjelenik a kijelzőüzenet után. A diagnosztikai kód segítséget jelent a szervizpartner számára a hibaelhárításban. Jegyezze fel ezt a kódot, és adja meg a pontos kijelzőüzenettel együtt a szervizpartnernek. Az adott szolgáltatási területre vonatkozó hibajelzésekről és jelentésükről további részleteket olvashat a jelen dokumentum későbbi részében.

A lehetséges figyelmeztető és hibaüzenetek

1. olyan üzenetek, amelyek a járműkészülékkel vagy annak beépítésével kapcsolatos hibára hívják fel a figyelmet (a kapcsolattartó ebben az esetben a Toll Collect szervizpartner), vagy
2. olyan üzenetek, amelyek a díjbeszedési szolgáltatásra és annak adminisztrációjára vonatkoznak (a kapcsolattartó ebben az esetben a Toll Collect ügyfélszolgálata).

### 4.5.1 Figyelmeztető és hibaüzenetek műszaki hibák esetén

#### Érvénytelen üzemi adatok

piros

```
DE: OPERATING
DATA INVALID
```

A „DE: OPERATING DATA INVALID” üzenet akkor jelenik meg, ha Németországban nem állnak rendelkezésre érvényes üzemi adatok az automatikus útdíjbeszedő rendszer számára. Ez az üzenet csak a Németországon belüli díjfizetésre vonatkozik. Ausztriában a díj a hibaüzenettől függetlenül továbbra is problémamentesen beszedhető.

**i** Az üzemi adatok a járműkészülék minden indításakor automatikusan frissülnek. A „DE: OPERATING DATA INVALID” üzenet megjelenése után legalább 5 perc várakozási idő után kapcsolja ki, majd kapcsolja újra be a gyújtást, és ellenőrizze, hogy az üzemi adatok frissültek-e. Ha 24 óra elteltével és többszöri indítást követően is továbbra megjelenik a „DE: OPERATING DATA INVALID” üzenet, forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez. A „OPERATING DATA INVALID” kijelzés a központi díjbeszedés bevezetését követően megszűnik.

**!** **Érvénytelen üzemi adatok esetén a járműkészülék Ausztriából Németországba történő átlépés után sem használható a németországi automatikus útdíjbeszedő rendszerben. A határátlépés előtt kapcsolja ki, majd újra kapcsolja be a gyújtást, és ellenőrizze, hogy az üzemi adatok frissültek-e. Ha a probléma a határátlépés előtt a járműkészülék újraindítását követően sem szűnik meg, manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül.**

#### GPS-hiba

piros

```
DE: GPS ERROR
SERVICE (X)
```

A

A „DE: GPS ERROR SERVICE” hibaüzenet diagnosztikai kóddal együtt a GPS (Global Positioning System, globális helymeghatározási rendszer) vételi hibája esetén jelenik meg. Ilyen esetben forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez. Ez az üzenet csak a Németországban belüli díjfizetésre vonatkozik. Ausztriában a díj a hibaüzenettől függetlenül továbbra is problémamentesen kifizethető, ha a hibaüzenet **első alkalommal az Ausztriába történő regisztrált belépés után** jelenik meg.

**!** **A GPS-vétel hibája esetén a járműkészülék Ausztriából Németországba történő átlépés után nem alkalmas a németországi útdíjbeszedő rendszerben történő használatra. Ha a probléma a határátlépés előtt a járműkészülék újraindítását követően sem szűnik meg, manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül.**

#### Készülékhiba

piros

```
OBU DEFECTIVE
SERVICE (X)
```

A „OBU DEFECTIVE – SERVICE” üzenet és egy diagnosztikai kód a járműkészülék műszaki üzemzavara esetén jelenik meg. Ilyen esetben forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez.



A

**Meghibásodás esetén a járműkészülék nem alkalmas az automatikus útdíjbeszedő rendszerben történő használatra. Ilyenkor Németországban manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül, Ausztrián belül pedig GO-Box készüléket kell beszerezni.**

#### GSM-hiba

piros

```
GSM ERROR
SERVICE (X)
```

A

A „GSM ERROR SERVICE” és egy diagnosztikai kód akkor jelenik meg, ha a járműkészülék nem, vagy csak korlátozottan fér hozzá a mobiltelefonos hálózathoz. Ilyen esetben forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez. Ausztriában a díj a hibaüzenettől függetlenül továbbra is problémamentesen beszedhető.



**A járműkészülék ebben az esetben nem használható. Ilyenkor Németországban manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül.**

#### A DSRC-modul meghibásodása

piros

```
DSRC DEFECTIVE
SERVICE
```



A

A „DSRC DEFECTIVE SERVICE” üzenet és egy diagnosztikai kód a DSRC-modul meghibásodása esetén jelenik meg. Ilyen esetben forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez.

**A járműkészülék ebben az esetben nem használható. Ilyenkor Németországban manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül, Ausztrián belül pedig GO-Box készüléket kell beszerezni.**

### 4.5.2 Figyelmeztető és hibaüzenetek az útdíjbeszedő szolgálat számára

#### Hitelkeret ellenőrzése

zöld

```
CHECK CREDIT
LINE
```

**i**

„CHECK CREDIT LINE” Ez az üzenet akkor jelenik meg, amikor a járműkészülék hosszabb ideig nem tudja átküldeni a díjbeszedési adatokat a központnak. Ilyen esetben forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez. A járműkészülék egy bizonyos ideig még alkalmas marad az automatikus útdíjbeszedő rendszerben történő használatra.

A „CHECK CREDIT LINE” kijelzés a központi díjbeszedés bevezetését követően megszűnik.



### Készülék zárolása

piros

UNIT BLOCKED



A

A „OBU BLOCKED” üzenet akkor jelenik meg, ha az üzemeltető zárolta a járműkészüléket az összes német és osztrák szolgáltatásban. Ilyen esetben forduljon közvetlenül a Toll Collect ügyfélszolgálatához.

**A járműkészülék ebben az esetben nem használható. Ilyenkor Németországban manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül, Ausztrián belül pedig GO-Box készüléket kell beszerezni.**

### Szolgáltatási fájl hibája

piros

SERVICE FILE  
DEFECTIVE

A

A „SERVICE FILE DEFECTIVE” üzenet a járműkészülék adatainak inkonzisztenciájából eredő szolgáltatáshiba esetén jelenik meg. Ilyen esetben forduljon közvetlenül a Toll Collect szervizpartnerhez.

**A járműkészülék ebben az esetben nem használható. Ilyenkor Németországban manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül, Ausztrián belül pedig GO-Box készüléket kell beszerezni.**

### Zárolás (DE)

piros

BLOCKED  
DE

A

A „BLOCKED DE” üzenet akkor jelenik meg, ha az üzemeltető zárolta a járműkészüléket a német díjbeszedési szolgáltatásban. Ilyen esetben forduljon közvetlenül a Toll Collect ügyfélszolgálatához.

**A járműkészülék ebben az esetben nem használható. Ilyenkor Németországban manuálisan kell regisztrálni a Toll Collect alkalmazáson vagy az útdíjterminálon keresztül, Ausztriában a díj az üzenettől függetlenül továbbra is problémamentesen beszedhető.**

### Zárolás (AT)

zöld

BLOCKED  
AT

A



A „BLOCKED AT” üzenet akkor jelenik meg, ha az üzemeltető műszaki okokból zárolta a járműkészüléket az osztrák díjbeszedési szolgáltatásban. Ezt a figyelmeztető üzenetet hangjelzések is kísérik. Ilyen esetben forduljon közvetlenül a Toll Collect szervizpartnerhez.

**A járműkészülék ebben az esetben nem használható. Ausztrián belül GO-Box készüléket kell beszerezni. Németországban a díj a hibüzenettől függetlenül továbbra is problémamentesen beszedhető, ha a hibüzenet első alkalommal a Németországba történő regisztrált belépés után jelenik meg.**

### Akkumulátorfe- szültség



Infinitel

zöld

BATTERY VOLTAGE  
<25%

BOSCH

zöld

CHANGE  
BATTERY

GRÜNDIG

zöld

PLEASE CHANGE  
BATTERY

A „BATTERY VOLTAGE <25%”, „CHANGE BATTERY” vagy „PLEASE CHANGE BATTERY” üzenet akkor jelenik meg, ha a beépített akkumulátor teljesítménye lecsökken. Ez az üzenet az OK gombbal nyugtázható, majd folytatható az automatikus működés.

**Ilyenkor az akkumulátor cseréje érdekében a lehető leghamarabb forduljon közvetlenül a Toll Collect szervizpartnerhez.**



## 5 Központi díjbeszedés

### 5.1 Egyszeri átállás a decentralizált díjbeszedésről a központi díjbeszedésre

2018. július 1-től a szövetségi távolsági úthasználatidíj-törvény változásai értelmében a díjfizetési kötelezettség kiterjed az összes szövetségi országútra. Eddig az időpontig műszakilag megváltoznak az automatikus útdíjbeszedő rendszer járműkészülékei. Az átállás nem határnapj jellegű, hanem 2018 első félévében egy több hetes időintervallumban zajlik le.

A 40 000 kilométer teljes hosszúságú szövetségi országúthálózat bevonása új követelménye elé állítja az útdíjfizetési rendszert: az országutakon ugyanis sokkal gyakrabban és gyorsabban változnak meg bizonyos dolgok, mint az autópályákon (például építkezések, útlezárások vagy áthaladási korlátozások következtében). Emiatt a díjbeszedési adatok is sokkal gyakrabban és rövidebb határidőkkel változnak, mint eddig. Ez az oka annak, hogy a Toll Collect továbbfejlesztette a on-board unit egységeken keresztül történő automatikus regisztrációt. Eddig az OBU egységek mobiltelefonos kapcsolaton keresztül a számítóközpontnak küldték el az útdíj számított összegét. A jövőben az egységek csak a járműadatokat és a díjfizetés szempontjából releváns járműjellemzőket fogják elküldeni a központnak, és itt történik az útdíj kiszámítása. A díjbeszedés ugyancsak áttér a decentralizált rendszerről a központi adatfeldolgozásra.

2017 őszétől az on-board unit egységeket fokozatosan bevonják ebbe a központi díjfizetési rendszerbe. A szállítási és logisztikai cégeknek és a járművezetőknek ezzel nincs teendője.

Az áttérést az on-board unit egységen megjelenő új kijelzés fogja mutatni. Az útszakaszokon történő áthaladást az eddigiekben megszokott módon kísérő hangjelzés megszűnik. A kijelzőn a jövőben megjelenik a tengelyszám, valamint a szolgáltató megjelölése. Továbbra is érvényben maradnak azonban a következők: A zöld színnel világító LED jelzi a járművezetőnek a helyes útdíjbeszedést. Az egyes utakra vonatkozó információk az ügyfélportálon érhetők el.

#### Megjegyzés

Az átállás időpontjában a járműkészüléken menet közben megjelenik egy tájékoztató üzenet. Ezzel az ügyfélnek nincs teendője!

zöld	
5 AXLES	€ 78,30
A59/3	€ 00,18



zöld	
MAINTENANCE REQUESTED	
3s	



zöld	
5 AXLES	€ 78,30
A59/3	€ 00,18

Normál kijelzés menet közben (a járműkészülék elindult, a LED zöld színnel világít)

Beérkezik a járműkészülék átállásával kapcsolatos parancs (az információ 3 másodpercen keresztül látható).

Változatlan normál kijelzés menet közben (a járműkészülék elindult, a LED zöld színnel világít)

#### Végrehajtás

A gyújtás következő ki-, majd bekapcsolását követően a járműkészülék átáll a központi díjbeszedésre.

piros	
DE: B-TC 123	
SKL: 6	
3s	



Átváltás a központi díjbeszedésre

zöld	
5 AXLES	
DE >=7.5t	

A járműkészülék piros színnel világító LED mellett elindul, és az eddigiekben megszokott módon 3 másodpercig a törzsadatokat jeleníti meg.

A kijelző ekkor a megadott tengelyszámot, a használt útdíjbeszedési szolgáltatót és az aktuális súlybesorolást jeleníti meg, az üzemi állapotot a zöld LED mutatja. A továbbiakban nem jelenik meg az aktuálisan megtett útszakasz (ezzel együtt megszűnnek a kapcsolódó hangjelzések is), a beszedett díj összege, valamint a díj aktuális fordulóra vonatkozó teljes összege.



Az alábbiakban leírtak szerint elindulás előtt be kell állítani a jármű új súlybesorolás szerinti megengedett teljes súlyának helyes értékét.

## 5.2 A súlyosztályok kibővített megadása

2018. június 1-től – a jelenleg is érvényben lévő tengelyosztályok mellé – súlyosztályokat vezetnek be. Pontosabban határozzák meg a járművek megengedett teljes súlyát:



Minden legalább 7,5 tonna regisztrált teljes súlyú jármű díjfizetésre kötelezett. A járműkészülék felülírhatatlanul menti a korábban megadott személyre szabott súlyt. Az új súlyosztályok (lásd a táblázatot) miatt elindulás előtt szükség lehet a jármű tényleges súlyának ezeknek megfelelő megadására. Ez a maximum 18 tonna megengedett teljes súlyú járművekre vonatkozik. 18 tonna felett nincs szükség a súlyosztályok szerinti deklarációra. A jármű súlyának pontos megadása 7,5 tonnától 1,5 tonnás lépésekben történik. A járműkészüléken mentett személyre szabott súlynál kisebb súlyosztály azonban nem állítható be.

Súlyosztályok	Súlybesorolás *	Példák
nem díjköteles <7,5 t	<7,5 t (kijelzés: „<7,5t”)	személyre szabott súly: 6 t = kiválasztás: <7,5 t
I. súlyosztály ≥7,5 t – <12 t	≥7,5 t – 9 t – 10,5 t (kijelzés: „7,5t .. 11,99t”)	személyre szabott súly: 11,99 t = kiválasztás 10,5 t (a súly a 10,5 t és 12 t közötti tartományban)
II. súlyosztály ≥12 t – <18 t	≥12 t – 13,5 t – 15 t 16,5 t – ≤18 t (kijelzés: „12t .. 18t”)	személyre szabott súly: 14 t = kiválasztás: 15 t (a súly a 13,5 t és a 15 t közötti tartományban)
III. súlyosztály >18 t	>18 t – nem szükséges súlybesorolás (kijelzés: „>18t”)	személyre szabott súly: 22 t = nem szükséges további súlybesorolás

\* 1,5 tonnás kiválasztási lépésekben



Elindulás előtt feltétlenül be kell állítani a jármű új súlybesorolás szerinti megengedett teljes súlyának helyes értékét. Ellenkező esetben a járműkészülék besorolása helytelen lesz.

## 5.3 Üzemeltetés központi díjbeszedéssel

### Az ügyféladatok bevitele

**Súly** Az új súlybesorolás engedélyezését követő első gyújtásbekapcsolás alkalmával a járműkészülék kijelzőjén megjelenik a mentett súly.

zöld  
VEHICLE WEIGHT  
>=7.5t

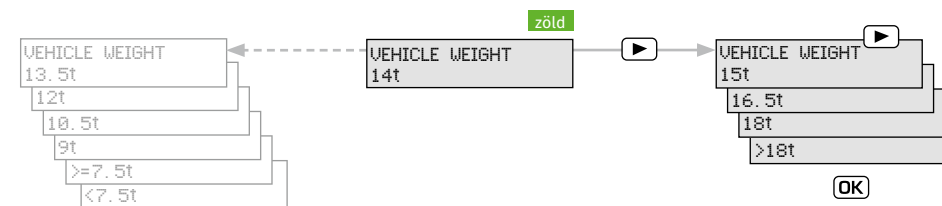


zöld  
VEHICLE WEIGHT  
14t

A megjelenített előzetes kiválasztás a jármű személyre szabott súlyától, illetve a legutóbb kiválasztott besorolástól függ.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy a járműkészüléken mentett személyre szabott súlynál kisebb súlyosztály nem állítható be.



#### BOSCH/Grundig ↓

zöld  
VEHICLE WEIGHT  
14t  
:  
:  
:  
zöld  
VEHICLE WEIGHT  
>18t

A nyílombok (Grundig járműkészülékeknél), illetve a nyílombok (BOSCH járműkészülékeknél) segítségével válassza ki a megfelelő súlyt. Hagyja jóvá a súly helyes értékét az gombbal.

#### Continental ↓

A gombbal válassza ki a súly helyes értékét. Hagyja jóvá a súly helyes értékét az gombbal.



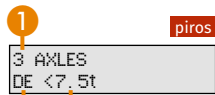
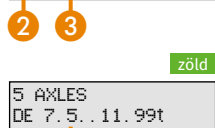
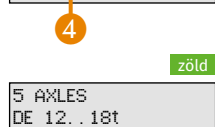
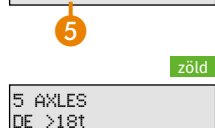
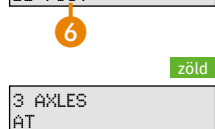
A Grundig járműkészülékeknél a „>18t” súly kiválasztásakor a jármű pontos súlya 1,5 tonnás lépésekben beállítható (19,5 t, 21 t, 23,5 t...). Ez a beállítás nincs kihatással a kiválasztott súlyosztályra.

**Tengelyszám** A kijelzőn automatikusan megjelenik a legutóbb beállított tengelyszám. A tengelyszám bevétele változatlan marad, ennek leírását lásd a kezelési útmutatóban.

**Fordulóadatok** A „ROUTE DATA” funkció megszűnik. Németországban eddig lehetőség volt arra, hogy a járműkészülék összegezze az adott fordulón belül esedékes díjat. A központi díjbefizetés bevezetésével ez a funkció megszűnik.

### Üzemi kijelzés a németországi útszakaszokon

Elindulást követően a kijelzőn tartósan a kiválasztott súlybesorolás látható. Az alábbiakban négy példát mutatunk be:

	<p>3 tengelyes jármű nem útdíjköteles &lt;7,5 tonna</p>
	<p>5 tengelyes jármű súly: 9 tonna</p>
	<p>5 tengelyes jármű súly: 16,5 tonna</p>
	<p>5 tengelyes jármű súly: &gt; 18 tonna</p>
	<p>Ⓐ Szolgáltatási terület Ausztriában – aktivált AT szolgáltatással</p>

- ① Legutóbb beállított tengelyszám
- ② Szolgáltatás
- ③ Besorolás: nem útdíjköteles
- ④ Besorolás: I. súlyosztály
- ⑤ Besorolás: II. súlyosztály
- ⑥ Besorolás: III. súlyosztály